

2005

**CHAPTER 29**

**CHAPITRE 29**

**Appropriations Act  
2005-2006**

**Loi de 2005-2006 portant  
affectation de crédits**

*Assented to June 30, 2005*

*Sanctionnée le 30 juin 2005*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$5,134,349,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2005 to the thirty-first day of March, 2006 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006 upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 5 134 349 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2005 au 31 mars 2006, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2006, documents sur lesquels l'annexe est basée.

<b>SCHEDULE</b>		<b>ANNEXE</b>	
<b>ORDINARY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE ORDINAIRE</b>	
<b>SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT</b>		<b>COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICES SPÉCIAUX</b>	
Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . . . .	\$ 35,013,000	Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture . . . . .	35 013 000 \$
Department of Business New Brunswick . . . . .	34,343,000	Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick . . . . .	34 343 000
Department of Education . . . . .	802,572,000	Ministère de l'Éducation . . . . .	802 572 000
Department of Energy . . . . .	1,874,000	Ministère de l'Énergie . . . . .	1 874 000
Department of the Environment and Local Government . . . . .	55,434,000	Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux . . . . .	55 434 000
Executive Council Office . . . . .	3,254,000	Bureau du Conseil exécutif . . . . .	3 254 000
Department of Family and Community Services . . . . .	735,710,000	Ministère des Services familiaux et communautaires . . . . .	735 710 000
Department of Finance . . . . .	77,507,000	Ministère des Finances . . . . .	77 507 000
General Government . . . . .	331,620,000	Gouvernement général . . . . .	331 620 000
Department of Health and Wellness . . . . .	1,774,201,000	Ministère de la Santé et du Mieux-être . . . . .	1 774 201 000
Department of Intergovernmental and International Relations . . . . .	3,131,000	Ministère des Relations intergouvernementales et internationales . . . . .	3 131 000
Department of Justice . . . . .	44,995,000	Ministère de la Justice . . . . .	44 995 000
Legislative Assembly . . . . .	11,924,000	Assemblée législative . . . . .	11 924 000
Maritime Provinces Higher Education Commission . . . . .	197,666,000	Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes . . . . .	197 666 000
Department of Natural Resources . . . . .	91,663,000	Ministère des Ressources naturelles . . . . .	91 663 000
Office of the Comptroller . . . . .	4,771,000	Bureau du contrôleur . . . . .	4 771 000
Office of Human Resources . . . . .	5,389,000	Bureau des ressources humaines . . . . .	5 389 000
Office of the Premier . . . . .	1,065,000	Cabinet du premier ministre . . . . .	1 065 000
Department of Public Safety . . . . .	91,486,000	Ministère de la Sécurité publique . . . . .	91 486 000
Regional Development Corporation . . . . .	39,956,000	Société de développement régional . . . . .	39 956 000
Service of the Public Debt . . . . .	3,574,000	Service de la dette publique . . . . .	3 574 000
Department of Supply and Services . . . . .	94,185,000	Ministère de l'Approvisionnement et des Services . . . . .	94 185 000
Department of Tourism and Parks . . . . .	24,326,000	Ministère du Tourisme et des Parcs . . . . .	24 326 000
Department of Training and Employment Development . . . . .	194,079,000	Ministère de la Formation et du Développement de l'emploi . . . . .	194 079 000
Department of Transportation . . . . .	143,404,000	Ministère des Transports . . . . .	143 404 000
Total Ordinary Account and Special Operating Agency Account . . . . .	\$4,803,142,000	Total du compte ordinaire et du compte d'organismes de services spéciaux . . . . .	4 803 142 000 \$

**LOANS AND ADVANCES**

Department of Agriculture, Fisheries and Aquaculture . . . . .	\$ 1,600,000
Department of Business New Brunswick . . . . .	50,000,000
Department of Education . . . . .	273,702,000
Department of Family and Community Services . . . . .	5,905,000
 Total Loans and Advances . . . . .	 \$ 331,207,000

Grand Total - Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2006, not otherwise provided for . . . . . \$5,134,349,000

**PRÊTS ET AVANCES**

Ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Aquaculture . . . . .	1 600 000 \$
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick . . . . .	50 000 000
Ministère de l'Éducation . . . . .	273 702 000
Ministère des Services familiaux et communautaires . . . . .	5 905 000
 Total des prêts et avances . . . . .	 331 207 000 \$

Total général - budget principal de l'année financière se terminant le 31 mars 2006 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) . . . . . 5 134 349 000 \$